

Cadet Joining Instructions
Instructions de raliement pour les cadets

Échanges Internationaux 2009
International Exchanges



1. Congratulations on your selection for the Advanced Training and International Exchanges. Your hard work and commitment to the Cadet Program has made your selection to this prestigious program possible.

2. This booklet has been designed to provide you and your parents/guardians with the basic information you need to prepare for this summer activities. Please read the instructions carefully in order to get the most from the program. If you have additional questions that are not answered by this booklet, speak to your Cadet Corps Commanding Officer or your Escort Officers.

*** These Joining Instructions (JI) have been designed for a Senior Cadet who already participated in a CSTC experience. They know what to bring and what not to bring at a CSTC. The Escort Officers will cover specific requirements for Exchanges during initial phone call to cadet.**

INFORMATION FOR PARENTS/GUARDIANS

3. Cadets will meet at the Connaught National Army Cadet Summer Training Centre (Connaught NACSTC) in Ottawa, Ontario until departure for their destination.

4. For the protection of the parent/guardian and the cadet, cadets may only be permitted to leave the training facilities in the company of the individual(s) designated on their camp application or the Leave Authority contained in this document.

ADMINISTRATION

5. Cadets must carry a valid Canadian passport (and Visa from the host country if landed immigrant). The Department of National Defence (DND) will reimburse the cost provided original receipts are passed in. Talk to your Commanding Officer. (Note: Money Order Receipts from Post Canada are not accepted. We need original receipts from Passport Office).

6. Each year cadets experience difficulty because of late passport applications. Please make sure you apply for a passport and if you

1. Félicitations! Vous avez été choisi pour un cours d'instruction avancée et/ou pour un des échanges internationaux. Votre bon travail et votre engagement envers le programme des cadets ont rendu possible votre participation à ce prestigieux programme.

2. Cette brochure fournit, à vous et à vos parents ou tuteurs, les renseignements de base dont vous avez besoin pour vous préparer aux activités estivales. Veuillez lire ces instructions attentivement afin de profiter pleinement du programme. Si vous avez des questions qui n'ont pas été traitées dans la brochure, parlez-en au commandant de votre corps de cadets ou à vos officiers accompagnateurs.

*** Ces instructions de ralliement (IR) sont conçues pour les cadets seniors qui ont déjà participé à un cours au CIEC. Ils savent quoi apporter et quoi laisser à la maison. Les officiers accompagnateurs discuteront des exigences précises relatives aux échanges lors de l'appel téléphonique initial au cadet.**

RENSEIGNEMENTS POUR LES PARENTS OU LES TUTEURS

3. Les cadets se rassembleront au Centre national d'instruction d'été des cadets de l'Armée Connaught (CNIECA Connaught) à Ottawa (Ontario) jusqu'au départ pour leur destination.

4. Afin de protéger les parents ou les tuteurs et les cadets, ces derniers ne peuvent quitter les installations d'instruction qu'en compagnie des personnes identifiées dans la demande de cours ou sur la demande de congé disponible dans cette brochure.

ADMINISTRATION

5. Les cadets doivent détenir un passeport canadien valide (et un visa du pays d'accueil pour les immigrants admis). Le ministère de la Défense nationale (MDN) remboursera les frais, à condition de présenter les reçus originaux. Parlez-en à votre commandant. (Remarque : Les reçus de mandat de poste de Postes Canada ne sont pas acceptés. Les reçus originaux du Bureau des passeports doivent être fournis.)

6. Chaque année, des cadets ont des difficultés en raison de demandes de passeport présentées tardivement. Veuillez vous assurer

think you do not have enough time, apply for your passport in person (at one of their office) and ask for Express pick up. For more information on applying for a passport, please consult: www.ppt.gc.ca

7. If a copy of your passport was not attached to your camp application, the first thing you must do when **you get your passport** is to:

- a. Scanned a copy and email it to you escort officer (otherwise mentioned by your escort officer).
- b. If you do not have access to a scanner, fax a copy of the page with your picture (which indicates your Surname, Given name(s) and passport number) to:

DCdts 4-4-2
(613) 996-1618

* This information is required for security reasons and critical to confirm that your airline ticket holds the same name as it appears on your passport.

*** It can usually cost up to a \$1000 to change a name on a plane ticket.**

8. You must be in the possession of the following documents upon your arrival at Connaught:

- a valid Canadian Passport (that does not expires before Sept 2009),
- a valid Provincial Medicare Card,
- any travel documents (from your RCSU),
- a prescription for your medication (if necessary),
- a prescription of your corrective lenses (if necessary),
- a leave form (if necessary), and
- a list of valuables.

TRANSPORTATION & TIMINGS

9. Cadet Corps Commanding Officers will advise each cadet of the timings and method of transportation to Connaught. The regional headquarters might also send a travel

de faire une demande de passeport. Si vous croyez ne pas disposer de suffisamment de temps, faites votre demande en personne (dans l'un des bureaux) et demandez le service express. Pour de plus amples renseignements sur les demandes de passeport, consultez le site www.ppt.gc.ca.

7. Si vous n'avez pas inclut une copie de votre passeport lors de la soumission de votre demande de camp, la première chose à faire **lorsque vous obtenez votre passeport** est :

- a. Faire une copie électronique et envoyez-la par courriel à votre officier accompagnateur (à moins d'avis contraire lors de l'appel initial).
- b. Envoyer une copie de la page portant votre photo (page indiquant votre nom au complet et le numéro du passeport) par télécopieur au :

D Cad 4-4-2
613-996-1618

* Ces renseignements sont exigés pour des raisons de sécurité et essentiels pour confirmer que votre billet d'avion porte le même nom que celui qui apparaît sur votre passeport.

*** Il peut habituellement coûter jusqu'à 1 000 \$ de faire modifier un nom sur un billet d'avion.**

8. Vous devez détenir les documents suivants à votre arrivée à Connaught :

- un passeport canadien valide (qui n'expire pas avant septembre 2009);
- une carte d'assurance-maladie provinciale;
- tout document de voyage (de votre URSC);
- une prescription pour vos médicaments (s'il y a lieu);
- une prescription pour vos verres correcteurs (s'il y a lieu);
- un formulaire de congé (s'il y a lieu); et
- une liste de vos objets de valeur.

TRANSPORT ET HORAIRE

9. Les commandants des corps de cadets informeront chaque cadet de l'horaire et du moyen de transport vers Connaught. Le quartier général régional pourrait également

document.

10. Cadets will travel in uniform to and from Connaught NACSTC.

11. If you experience difficulties during your journey to Connaught NACSTC your travel documentation will have some emergency phone numbers listed. If you are unable to make contact using those numbers, call this number collect: 0-613-991-4294 at the Connaught NACSTC and you will be advised on what action to take.

12. Cadets who live within the Ottawa/Gatineau region are asked to show up at Connaught between **1400 and 1630**.

COMMUNICATIONS

13. Mailing Address for Connaught:

Cadet Name, Initials
Connaught NACSTC – Fox Company
1 Lewis Gun Rd
Nepean, ON, K2K 2W6

*** All mail should arrive before August 1 in order to guarantee delivery before the end of course.**

14. Important Phone numbers Connaught:

Orderly Room: (613) 991-4294
Fax: (613) 998-9154

*** If there is an emergency, call Connaught NACSTC and our staff will contact our cadets overseas.**

BAGGAGE RESTRICTION

15. Domestic Travel (within Canada) = 1 piece of checked luggage of a maximum of 50lbs. Baggage must be clearly marked with your name, corps number and Connaught destination address.

16. Cabin Baggage must be kept with you and must be stowed under your seat or in an enclosed overhead storage bin. To permit safe stowage, the dimensions of one small piece of cabin baggage must not exceed 23 cm, 40cm, 55 cm.

envoyer un document de voyage.

10. Les cadets voyageront en uniforme à destination et en provenance du CNIECA Connaught.

11. Si vous éprouvez des difficultés pendant votre voyage vers Connaught, votre documentation de voyage vous indiquera les numéros de téléphone à composer en cas d'urgence. Si vous êtes incapable d'établir un contact à l'aide de ces numéros, composez à frais virés le 0-613-991-4294 au CNIECA Connaught et vous serez informé des mesures à prendre.

12. Les cadets qui demeurent dans la région d'Ottawa/Gatineau doivent se présenter à Connaught entre **14 h et 16 h 30**.

COMMUNICATIONS

13. Adresse postale du Centre de Connaught:

Nom du cadet, initiales
CNIECA Connaught – Compagnie Fox
1, route Lewis Gun
Nepean (Ontario) K2K 2W6

*** Le courrier devrait arriver avant le 1^{er} août afin d'en garantir la livraison avant la fin des cours.**

14. Numéros de téléphone importants du Centre de Connaught :

Salle des rapports : 613-991-4294
Télécopieur : 613-998-9154

*** En cas d'urgence, appelez au Centre de Connaught et le personnel communiquera avec les cadets à l'étranger.**

RESTRICTIONS RELATIVES AUX BAGAGES

15. Voyages intérieurs (au Canada) = un bagage enregistré d'un maximum de 50 lb. Les bagages doivent clairement indiquer vos nom, numéro de corps et adresse de destination (Connaught).

16. Vous devez garder les bagages à main avec vous et les ranger sous votre siège ou dans un compartiment de rangement supérieur fermé. Afin d'assurer un rangement sécuritaire, les dimensions d'un petit bagage à main ne doivent pas excéder 23 cm x 40 cm x 55 cm.

17. For more information on what is acceptable as checked luggage and carry on please consult the Transport Canada Web site at www.tc.gc.ca/air/menu.htm

MEDICAL & DENTAL

18. While cadets are training, DND will assume medical treatment and restricted dental treatment (for emergency).

19. If you are presently on prescribed medication, you must bring an ample supply with you and detailed instruction on its proper use. You are responsible to dispense your own medication. Individuals who have allergies or have asthma should carry their medication on them at all time.

*** Ensure expiry date of your medication does not occur during the exchange.**

20. If you wear corrective lenses you should bring a second pair since replacement or repair may not be possible while travelling. You should also bring a copy of your corrective lenses prescription. Glasses must be equipped with a safety-retaining strap.

DRESS, CLOTHING & EQUIPMENT

21. Dress throughout the course will be detailed by the OC of your exchange.

22. Cadet Uniform

- 1 Beret and cap badge,
- 1 Cadet Tunic with badges,
- 1 Cadet Short Sleeves Shirt and tie,
- 1 Cadet Turtle neck,
- 1 pair of Cadet Pants with belt,
- Wool socks,
- Green t-shirts,
- 1 pair of black ankle boots (parade), and
- 1 set of PT gear.

* Cadets who have a field training uniform (OG-107, olive green) may bring their own. It need to be clearly identify with the cadet name inside. We are not responsible for loss or stolen uniform.

17. Pour de plus amples renseignements sur les bagages enregistrés et les bagages à main acceptables, consulter le site Web de Transports Canada au www.tc.gc.ca/aerien/menu.htm.

TRAITEMENT MÉDICAL ET DENTAIRE

18. Le MDN assure le traitement médical et le traitement dentaire limité (urgence) des cadets lors de l'instruction.

19. Si vous prenez présentement des médicaments prescrits, vous devez emporter une quantité suffisante et des directives détaillées sur leur utilisation appropriée. Vous êtes responsable de l'administration de vos propres médicaments. Les personnes qui souffrent d'allergies ou d'asthme devraient avoir leurs médicaments sur elles en tout temps.

*** Assurez-vous que vos médicaments n'expirent pas pendant l'échange.**

20. Si vous portez des verres correcteurs, vous devriez en emporter une deuxième paire puisque le remplacement ou la réparation pourrait ne pas être possible pendant votre séjour. Vous devriez également emporter une copie de votre prescription. Les lunettes doivent être munies d'une lanière de sécurité.

TENUE, VÊTEMENTS ET ÉQUIPEMENT

21. La tenue à porter pendant le cours sera expliquée en détail par le cmdt responsable de votre échange.

22. Uniforme de cadet

- 1 béret avec insigne
- 1 veste de cadet avec insignes
- 1 chemise à manches courtes de cadet avec cravate
- 1 col roulé de cadet
- 1 pantalon de cadet avec ceinture
- Chaussettes de laine
- T-shirts verts
- 1 paire de bottines noires (bottes de parade)
- 1 tenue d'entraînement physique (PT gris)

* Les cadets qui possèdent un uniforme d'entraînement en campagne (OG-107 vert olive) peuvent l'apporter avec eux. L'uniforme doit être clairement identifié au nom du cadet. Nous ne sommes pas responsables des pertes

ou vols.

23. Personal Clothing and Equipment

- Underwear and socks,
- Casual pants, slacks or skirt (black or navy blue)
- 2 Casual shirts with collar or blouse,
- Casual shoes (not running shoes),
- Sweater or fleece (warm),
- Towels and face cloths,
- Plastic sandals (shower),
- Personal toiletries (soap, shampoo, deodorant, toothbrush, toothpaste, shaving kit, etc),
- Flashlight (optional),
- 2 padlocks,
- Shoe polishing kit, and
- Sewing Kit.

24. Sports and PT Gear

- T-shirts,
- Shorts / track pants,
- PT socks,
- Running shoes,
- Sunglasses (conservatively styled), and
- Swimsuit (one piece).

25. For OBS, OBW and MLE, if you have any camping or hiking gear, such as:

- Waterproof jacket (GoreTex),
- Quick dry clothing,
- Hiking Boots / Gaters,
- Walking sticks,
- Headlamp, and
- Toque, gloves.

You may bring those items with you. All this equipment is **optional** and DND will not reimburse any purchase.

* Remember to respect the luggage restrictions.

26. Miscellaneous Items

- Stationery,
- Multitool,
- Camera,
- MP3 players, video games and such,

23. Équipement et vêtements personnels

- Sous-vêtements et chaussettes
- Pantalon décontracté ou sport ou jupe (noir ou bleu marin)
- 2 chemises décontractées avec col ou chemisiers
- Chaussures tout-aller (autres que chaussures de course)
- Chandail (chaud)
- Serviettes et débarbouillettes
- Sandales en plastique (douche)
- Articles de toilette personnels (savon, shampoing, déodorant, brosse à dents, dentifrice, ensemble de rasage, etc.)
- Lampe de poche (facultative)
- 2 cadenas
- Trousse de cirage de chaussures
- Trousse de couture

24. Tenues de sport et d'entraînement physique

- T-shirts
- Short ou pantalon d'entraînement
- Chaussettes d'entraînement physique
- Chaussures de course
- Lunettes de soleil (de style classique)
- Maillot de bain (une pièce)

25. Les cadets qui vont en Écosse, au Pays de Galles et en Angleterre peuvent emporter l'équipement de camping ou de randonnée suivant :

- Manteau imperméable (Gore-Tex),
- Vêtements fibres synthétiques,
- Bottes de randonnée,
- Bâtons de randonnée,
- Lampe frontale, et
- Tuque et gants.

Vous pouvez emporter ces articles. Ces articles sont **facultatifs** et le MDN ne remboursera aucun achat.

* N'oubliez pas de respecter les restrictions relatives aux bagages.

26. Articles divers

- Papeterie,
- Outil multifonctions,
- Appareil photo,
- Lecteurs MP3, jeux vidéo, etc.

- Alarm clock (battery powered), and
- Books.

27. At Connaught NACSTC, you will be issued with a big green duffle bag and a small backpack (Camel pack style).

28. You are advised to engrave or mark your personal belongings in order to identify them as yours. The DND accepts only limited responsibility for your personal gear so be advised to insure your belongings for fire and theft before you leave home. Your family's household insurance policy may cover those circumstances so have it checked.

TRAINING

29. During your training at Connaught NACSTC, you will follow a normal CSTC training schedule with morning PT and various activities (adventure, leadership, map and compass, physical fitness and marksmanship) during the day.

30. In order to benefit from the Advanced Trg and Exchange Program, you must meet the minimum fitness requirements as detailed on the application form for Adv Trg and Expeditions. Fitness level will be confirmed upon arrival at Connaught. Failure to meet the prescribe standards may result in being Returned to Unit (RTU).

FRG, OBS, OBW, MLE: Silver (ACFT),
ACE Exchanges: Bronze (ACFT).

31. Overseas some activities may include:

- Abseil, Rappel, Rock Climbing,
- Canoeing, Kayaking,
- Caving, Obstacle courses
- Expeditions in mountainous country,
- Fieldcraft,
- Marksmanship Competitions,
- Map and Compass, Orienteering,
- Scuba diving,
- Sports Competitions,
- Swimming, etc.

32. There will also be a variety of tours and cultural activities with the host country.

- Réveille-matin (à piles)
- Livres

27. À Connaught, on vous remettra un grand sac vert et un petit sac à dos (avec contenant pour eau).

28. Il est recommandé de graver ou de marquer vos effets personnels afin de les identifier. Le MDN assume une responsabilité limitée quant à vos effets personnels. Assurez vos biens contre le feu et le vol avant votre départ. Votre assurance-habitation pourrait couvrir ces circonstances. Assurez-vous de bien vérifier.

INSTRUCTION

29. Lors de votre instruction à Connaught, vous respecterez l'horaire d'instruction régulier du CIEC comprenant un entraînement physique matinal et différentes activités (aventure, commandement, carte et boussole, condition physique et adresse au tir) au cours de la journée.

30. Afin de profiter de l'instruction avancée et des échanges internationaux, vous devez satisfaire aux exigences minimales de forme physique, telles que détaillées sur le formulaire de demande d'instruction avancée et d'expéditions. Le niveau de condition physique sera confirmé à votre arrivée à Connaught. Si vous ne répondez pas aux normes réglementaires, vous pourriez être retourné à l'unité (RTU).

Allemagne, Écosse, Pays de Galles,
Angleterre : Argent (TCPCA)
Échanges pays divers : Bronze (TCPCA)

31. À l'étranger, certaines des activités proposées peuvent comprendre :

- rappel et escalade de rocher;
- canot et kayak;
- spéléologie et pistes à obstacles;
- expéditions en milieux montagneux;
- entraînement en campagne;
- compétitions de tir;
- carte et boussole et courses d'orientation;
- plongée sous-marine;
- compétitions sportives;
- natation, etc.

32. De nombreuses excursions et activités culturelles auront également lieu avec le pays

d'accueil.

DRUGS AND ALCOHOL

33. During cadet activities (in Canada or overseas), any unauthorized use or other illegal involvement with drugs, prohibited substances or drug-related paraphernalia shall not be tolerated. Regardless of age of provincial legislation, cadets including staff cadets are prohibited from purchasing alcohol, being under the influence of alcohol, consuming alcohol or having alcohol in their possession while engaged in cadet activities (including free time and evenings). Any suspected or alleged contravention of this policy by a cadet shall result in a RTU.

FINANCE

34. Cadets participating in exchanges will be entitled to a training allocation of \$60.00 per week. Overseas, the training allocation is paid in Canadian Currency.

35. There is an in-house banking system at Connaught NACSTC. You can use it to deposit your spending money instead of leaving it in your locker. The Crown will not accept any liability for cadets' personal spending money that is not deposited in this facility.

36. It is suggested that each cadet carry some pocket money for use during the overseas period. Funds may be carried in a combination of cash, bankcard, credit card, etc. Pocket money should be in the currency of the host country and in enough quantity for the entire trip. *Please verify the exchange currency rate of the host country.*

*** Please note that some smaller communities do not cash traveler's cheques and that some ATM do not accept all cards. Please verify with your bank.**

LIFE AT CONNAUGHT NACSTC

36. During your stay at Connaught NACSTC you will live in semi-permanent tent units equipped with concrete floor, bunk beds, lockers, and electricity.

37. Laundry services are available on a

DROGUE ET ALCOOL

33. Aucune utilisation de drogues illicites ou association avec du matériel illicite relié à la consommation de drogues ne sera tolérée lors des activités de cadet (au Canada ou à l'étranger). Sans égard aux lois provinciales concernant l'âge, les cadets, y compris les cadets-cadres, ne peuvent acheter de l'alcool, être sous l'influence de l'alcool, consommer de l'alcool ou posséder de l'alcool alors qu'ils participent à des activités de cadet (ceci inclus le temps-libre et durant les soirées). Toute infraction soupçonnée ou présumée à cette politique par un cadet entraînera son retour à l'unité.

FINANCES

34. Les cadets qui participent à des échanges auront droit à une allocation d'instruction de 60 \$ par semaine. À l'étranger, cette allocation est payée en dollars canadiens.

35. Le CNIECA Connaught offre un système bancaire interne. Vous pouvez l'utiliser pour y déposer votre argent de poche plutôt que de le laisser dans votre casier. L'État n'assume aucune responsabilité pour l'argent de poche des cadets qui n'est pas déposé dans cet établissement.

36. On recommande aux cadets d'emporter de l'argent de poche qu'ils pourront utiliser pendant leur séjour à l'étranger. Il peut s'agir d'argent comptant, de cartes bancaires ou de cartes de crédit. L'argent de poche devrait être dans la devise du pays d'accueil et être en quantité suffisante pour tout le séjour. *Veillez vérifier le taux de change du pays d'accueil.*

*** Veuillez noter que certaines petites communautés n'encaissent pas les chèques de voyage et que certains guichets automatiques n'acceptent pas toutes les cartes. Veuillez vous en informer auprès de votre banque.**

LA VIE À CNIECA CONNAUGHT

36. Pendant votre séjour à Connaught, vous habitez dans des tentes semi-permanentes pourvues de plancher de béton, de lits superposés, de casiers et d'électricité.

37. Un service de buanderie est offert selon un

scheduled basis done by hired staff.

horaire fixe et est assuré par du personnel embauché.

38. A canteen with snack bar, amusement area, barber service, retail outlet and Internet trailer are available.

38. Une cantine, un casse-croûte, une zone d'amusement, un service de barbier, un point de vente au détail et le service Internet sont aussi disponibles.

39. Upon request a cadet can go to his/hers weekly religious service.

39. Sur demande, un cadet peut participer à son service religieux hebdomadaire.

40. Since 2008 Connaught is a **smoke free camp**. There will be no smoking allowed at any time. This policy will no doubt mean a significant change in some personal habits however this process will result in a better environment and quality of life for all concerned.

40. Depuis 2008, Connaught est **un camp sans fumée**. L'usage du tabac est interdit en tout temps. Cette politique entraînera sans aucun doute un important changement de certaines habitudes personnelles, mais ce processus améliorera l'environnement et la qualité de vie de tous.

41. After training, leave is authorized if granted by parents/guardians. Cdts are not authorized to leave camp if the form is not completed by parents/guardians. Overnight leave may be granted under very special circumstances. A detailed request should be presented before requesting the leave.

41. Après l'instruction, des congés peuvent être accordés si les parents ou les tuteurs l'autorisent. Les cadets ne peuvent pas quitter le camp si le formulaire n'est pas rempli par les parents ou les tuteurs. Un congé d'une nuit peut être accordé dans des circonstances très spéciales. Une demande détaillée doit être présentée avant de demander le congé.

42. Connaught Web site:

www.central.cadets.ca/connaught/index_e.html

42. Site Web de Connaught :

www.central.cadets.ca/connaught/index_e.html

Graduation Parade Dates / Connaught		Dates des parades de graduation à Connaught	
ACE Exchanges (Australia, Cayman Islands, Norway and South Korea)	Aug 03 at 1000 am	Échanges des cadets de l'Armée (Australie, Iles du Caïman, Norvège et Corée du Sud)	3 août 10h00
Outward Bound Scotland (OBS) Outward Bound Wales (OBW) Maple Leaf Exchange (MLE) Basic Parachutist Course	Aug 07 at 1900	Surpassement de soi Écosse Surpassement de soi Pays de Galles Échange Feuille d'érable Cours de parachutiste de niveau élémentaire	7 août 19h00
Germany Exchange	Aug 10 at 1000 am	Échange Allemagne	10 août 10h00

ADVANCED TRAINING AND INTERNATIONAL EXCHANGES JOINING
INSTRUCTIONS

RECORD OF VALUABLE ITEMS

SURNAME _____
GIVEN NAME _____
CADET UNIT _____

1. Unless serial numbers or a description of valuable items is properly recorded, it is virtually impossible to identify items reported found, lost or stolen. All cadets should record their names on their personal belongings and record serial numbers and description of their valuables brought to Connaught NACSTC
2. This page is to be completed for identification purposes only. DND does not accept responsibility for personal property.

ITEM AND DESCRIPTION	SERIAL NUMBER
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____

* If you are bringing a Field Training Uniform, please record it in this section.

ADVANCED TRAINING AND EXCHANGE JOINING INSTRUCTIONS

INFORMATION FORM - LEAVE PASS / FORMULAIRE DE CONGÉ

Section A

Cadet _____ is authorized a leave pass under escort of person(s) listed at Section B.

Signature of Parents/Guardians: _____

Print name: _____

Address: _____

Telephone number: _____

Section B

The next of kin or responsible persons are:

(1) Name: _____ Relationship: _____

Address: _____

Telephone number: () _____

(2) Name: _____ Relationship: _____

Address: _____

Telephone number: () _____

(3) Name: _____ Relationship: _____

Address: _____

Telephone number: () _____

INSTRUCTIONS DE RALLIEMENT POUR L'INSTRUCTION AVANCÉE ET ÉCHANGES INTERNATIONAUX

FORMULE DE RENSEIGNEMENTS - PERMISSION DE SORTIE

Section A

Le cadet _____ est autorisé à recevoir une permission de sortie en compagnie de la ou des personnes listées à la section B.

Signature des parents/tuteurs: _____

Nom en lettres moulées: _____

Adresse: _____

Numéro de téléphone: _____

Section B

Les plus proches parents ou personnes responsables sont:

(1) Nom: _____ Lien de parenté: _____

Adresse: _____

Numéro de téléphone: () _____

(2) Nom: _____ Lien de parenté: _____

Adresse: _____

Numéro de téléphone: () _____

(3) Nom: _____ Lien de parenté: _____

Adresse: _____

Numéro de téléphone: () _____

Standard when wearing the Exchange Track Suit

1. Tracksuit Jacket

The jacket must be zipped up mid-chest where the logos begin. Cadets may adjust the bottom part with the elastics for comfort. The exchange pin may be worn on the left side of the collar.

The exchange golf shirt, t-shirt, blouse or shirt and tie should be worn with the tracksuit jacket.

If cadets have free time in a town or city, they will wear their civilian clothing **with the exchange jacket** for identification purposes.

2. Tracksuit Pants

The tracksuit pants will be worn when traveling and during most cultural activities. If some cultural activities require a more formal style of dress, cadets may wear beige, black or dark blue pants (ie. Dockers) or skirt (for female cadets). **Jeans may not be worn during official visits.** Jeans may **only** be worn during free time.

Tracksuit pants should be clean and properly fit the cadet. *Pants will be worn where the actual waist is and not lower.* Cadets should be discouraged from rolling their waist elastic or wear their pants lower than their actual waist.

Comfortable running shoes should be worn with the tracksuit.

3. Baseball Cap

Cadets will wear the baseball cap as required (i.e. weather). Cadets will take off their baseball caps when they enter a building, a site of national importance, churches and where etiquette prescribes.

Baseball Caps shall not be worn with formal dress.

4. Exchange T-shirt

The exchange t-shirt will be worn when in PT dress, tracksuit or as directed by CSTC authorities. It should be clean and wrinkle free. Sleeves shall not be rolled up or tucked in. When the exchange t-shirt is worn with PT shorts or the tracksuit, it shall always be tucked in.

5. Exchange Golf Shirt (polo shirt)

The same rules as with the t-shirt will be applied.

Cadets will not wear the golf shirt with the grey PT shorts.

6. Miscellaneous

➤ Cadets and Officers may wear conservatively styled sunglasses with the uniform or tracksuit.

(The following types of lenses are not authorized for wear with uniform or tracksuit:

Mirrored. These lenses, also referred to as half-silver mirrors, have a highly reflective metallic substance deposited upon the surface of the lenses, thereby creating a mirrored effect.)

➤ **The exchange tracksuit is to be considered a uniform.** All standards (hair, make up, jewellery) shall be enforced when wearing the tracksuit. Females' cadets and officers may be authorized to braid their hair according to the Canadian Forces Dress Instructions.

➤ **Shoes** (running shoes, hiking shoes etc) shall be worn with tracksuit. A cadet will not wear flip flops; sandals, ballet shoes and the sort while wearing the exchange tracksuit in public.

➤ Cadets and officers are authorized to carry backpacks. When wearing the tracksuit, cadets and officers may carry a civilian pattern backpack. It may be carried in the left hand or worn suspended over both shoulders and square on the back.

Backpacks shall be of a plain, conservative pattern and be dark in colour, e.g., dark blue, dark green or black. Bright colours should be avoided. Accessories of any type (e.g., pins, dolls, keys, running shoes, water bottles, etc.) shall not be attached to the exterior of the backpack.

Extra backpacks (with 'Camelback') are available for exchange cadets.

➤ The usage of iPods or other devices as such **are not tolerated in uniform or tracksuit.** Cadets in tracksuits shall listen to their music **ONLY** if they are in an airplanes or bus traveling between destinations. They will put their earphones away when arriving at each destination. **Under no circumstances should a cadet be allowed to wear earphones in a platoon formation, while marching in a group or during any movement (supervised or not).**

While in public a cadet in tracksuit will secure his/her portable video game, cellular phones in his/her bag (same rule as iPods and mp3s players).

Norme vestimentaire pour le survêtement d'échange

1. Manteau du survêtement

La fermeture éclair du manteau doit être remontée jusqu'à mi-poitrine, vis-à-vis la partie supérieure des logos. Les élastiques à la taille sont ajustables. L'épinglette de l'échange peut être fixée sur le col, du côté gauche.

Le polo de l'échange, un t-shirt, un chemisier ou une chemise et une cravate devrait être porté sous le blouson.

Quand les cadets ont des temps libres dans une ville, ils porteront des vêtements civils et le blouson de l'échange pour se faire reconnaître.

2. Pantalon du survêtement

Le pantalon du survêtement doit être porté pendant les déplacements et la plupart des activités culturelles. Si certaines activités culturelles exigent une tenue plus habillée, les cadets pourront porter un pantalon beige, noir ou bleu foncé (genre Dockers) ou une jupe (pour les cadets de sexe féminin). **Nul ne doit porter de jean pendant les visites officielles.** Le jean ne peut être porté que pendant les temps libres.

Le pantalon du survêtement devrait être propre et adapté à la taille du cadet. Les cadets ne devraient pas rouler le pantalon à la taille ni le porter plus bas que la taille.

Le survêtement devrait se porter avec des chaussures de course confortables.

3. Casquette

Les cadets doivent porter la casquette quand cela convient (compte tenu des conditions météorologiques). Ils doivent la retirer quand ils pénètrent dans un bâtiment, un lieu national important, une église ou un endroit où l'étiquette l'exige.

La casquette ne doit pas être portée avec une tenue habillée.

4. T-shirt de l'échange

Le t-shirt de l'échange se porte avec la tenue d'entraînement physique ou le survêtement ou conformément aux instructions du CIEC. Il devrait être propre et non frippé. Les manches ne doivent être ni roulées ni repliées à l'intérieur. Porté avec des shorts d'entraînement physique ou le survêtement, le t-shirt de l'échange doit toujours être rentré dans le pantalon.

5. Polo de l'échange

Les règles qui s'appliquent au t-shirt valent pour le polo.

Le polo ne doit pas être porté avec les shorts gris d'entraînement physique.

6. Questions diverses

➤ Les cadets et les officiers peuvent porter des lunettes de soleil sobres avec l'uniforme ou le survêtement.

(Les types de lunettes suivants ne sont pas autorisés avec l'uniforme ou le survêtement :

lunettes réfléchissantes. Les verres miroirs sont ceux dont la surface est recouverte d'une pellicule métallique hautement réfléchissante.)

➤ **Le survêtement de l'échange est considéré comme un uniforme.** Les normes de tenue (cheveux, maquillage, bijoux) s'appliquent toutes au port du survêtement. Les cadets et les officiers de sexe féminin peuvent être autorisés à natter leurs cheveux en conformité avec les Instructions sur la tenue des Forces canadiennes.

➤ Les cadets et les officiers sont autorisés à porter un sac à dos. Avec le survêtement, ils peuvent porter un sac à dos de type civil. Le sac à dos doit être porté à la main gauche ou suspendu aux deux épaules, au milieu du dos.

Les sacs à dos doivent être sobres et de couleur foncée (bleu foncé, vert foncé ou noir, p. ex.). Les couleurs vives devraient être évitées. Il ne faut pas attacher d'accessoires de quelque nature que ce soit à l'extérieur du sac à dos (épinglettes, poupées, clés, chaussures de course, bouteilles d'eau, etc.).

Des sacs à dos supplémentaires (incluant « Camelback ») sont mis à la disposition des cadets qui participent au programme d'échange.

➤ L'utilisation d'iPod ou d'appareils similaires **n'est pas autorisée** avec l'uniforme ou le survêtement. Les cadets en survêtement sont autorisés à écouter de la musique UNIQUEMENT quand ils voyagent à bord d'un avion ou d'un autocar. Les écouteurs doivent être rangés dès l'arrivée à destination. **Un cadet ne doit en aucune circonstance porter d'écouteurs dans un peloton en formation, en défilant au sein d'un groupe ou en déplacement individuel (supervisé ou non).**

En public, les cadets en survêtement doivent ranger les jeux vidéo, les téléphones cellulaires et les lecteurs mp3, cd, iPods, etc dans leur sac.

